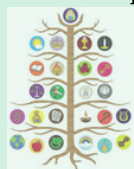


**Requirements for Purchasing Privilege Rights of Burial /
Requisitos para la adquisición de derechos privilegiados de entierro**

Please see the website www.stmcstx.org or come by the office for a complete copy of the requirements and policies.
Consulte el sitio web www.stmcstx.org o visite la oficina para obtener una copia completa de los requisitos y políticas.

This year we are doing the Advent devotional of the Jesse Tree. What is a Jesse Tree?

The Jesse tree helps us connect the custom of decorating a Christmas tree or tree branch to the events leading to Jesus' birth. The Jesse tree is named from Isaiah 11:1: "A shoot shall come out of the stock of Jesse, and a branch shall grow out of his roots." Jesse was the father of King David. We adorn a Jesse tree with illustrated ornaments that represent the people, prophecies, and events leading up to the birth of Jesus. The ornaments of the Jesse tree tell the story of God in the Old Testament, connecting the Advent season with the faithfulness of God across four thousand years of history.



Este año haremos el devocional de Adviento del árbol de Jesé. ¿Qué es un árbol de Jesé?

El árbol de Jesé nos ayuda a conectar la costumbre de decorar un árbol de Navidad o una rama de árbol con los eventos que llevaron al nacimiento de Jesús. El árbol de Jesé recibe su nombre de Isaías 11:1: "Un retoño saldrá del tronco de Jesé, y un vástago crecerá de sus raíces". Jesé fue el padre del rey David. Adornamos un árbol de Jesé con adornos ilustrados que representan a las personas, las profecías y los eventos que llevaron al nacimiento de Jesús. Los adornos del árbol de Jesé cuentan la historia de Dios en el Antiguo Testamento, conectando la temporada de Adviento con la fidelidad de Dios a lo largo de cuatro mil años de historia.

Devotional Bible Verse for Dec. 22: Book of Matthew 1:18-25, St. Joseph's dream . The symbol is "carpenter tools." . An angel appears to Joseph in a dream. He tells Joseph to wed Mary and name their son Jesus, for he will save his people from their sins. When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him and took his wife into his home.

Versículo bíblico devocional para el 22 de diciembre: Mateo 1:18-25, El sueño de San José. El símbolo es "herramientas de carpintero". Un ángel se le aparece a José en un sueño. Le dice a José que se case con María y llame a su hijo Jesús, porque Él salvará a su pueblo de sus pecados. Cuando José despertó, hizo lo que el ángel del Señor le había ordenado y recibió a su esposa en su casa.

Devotional Bible Verse for Dec. 25: Book of Luke, Chapter 2, the birth of Jesus. "Mary gives birth to her firstborn son. She wrapped him in swaddling clothes and laid him in a manger, because there was no room for them in the inn." **The ornament symbol for this day is the "baby Jesus."**

Versículo bíblico devocional para el 25 de diciembre: Lucas, Capítulo 2, el nacimiento de Jesús. "María da a luz a su hijo primogénito. Lo envolvió en pañales y lo acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en la posada". **El símbolo ornamental de este día es el "niño Jesús"**.



Founded 1933 / Fundada en 1933

December 22 & 29, 2024 / 22 y 29 de Diciembre 2024

St. Mary's Church

*"...my soul is glad because of God
My Savior..."*

Luke 1:47

*"...mi alma se alegra a causa de Dios
Mi Salvador..."*

Lucas 1:47

19711 N. Dixon Rd.
PO Box 295
Somerset, TX 78069

**Celebration of the Eucharist
Celebración de la Eucaristía**

**Saturday / Sábado 4:00 p.m. English
Sunday / Domingo 8:00 a.m. Español
Sunday / Domingo 11:00 a.m. English**

Monday, Wednesday, Friday/
Lunes, Miércoles, Viernes
8:00 a.m.

*The Holy Rosary is prayed before all Masses
El Santo Rosario es rezado antes de todas las Misas
Divine Mercy Chaplet is prayed after Mass on M & F
Coronillo a la Divina Misericordia es rezada en Ingles
después de Misa los L & V*

**Holy Hour / Hora Santa
Friday after mass / Viernes después de Misa**



**Fr. James Kotara, Pastor
Deacon John Lee Rodriguez
Deacon Estevan Bautista**

**Director of Religious Education
Directora de Educacion Religiosa
Sylvia Cruz, sylvia.rcruz@gmail.com
210-415-1364**

Educacion en Español

Monica Rodriguez 206-304-8524

**Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)
Diana Bonelli 210-336-2638**

**OVASE Coordinator/OVASE Coordinador
830 701-3123**

**Victim's Assistance/Safe Environment
Asistencia a Victimas/Ambiente Centro
Pastoral Center/Centro Pastoral: 1-877-700-1888**

**Cemetery / Cementerio
830-399-2142**

**Sacrament of Reconciliation
Before Mass on Saturday, 3:00 to 3:50 PM,
and anytime by appointment.**

**Sacramento de Reconciliación
Antes de Misa el Sábado a 3:00 to 3:50 PM,
Y en cualquier momento con cita previa.**

**Sacrament of Anointing the Sick
Please inform Fr. Jim when someone is sick
and needs anointing.**

**Sacramento de la Unción de los Enfermos
Por favor informar al Padre Jim cuando alguien
está enfermo y necesita unción.**

Office Hours / Horas de oficina

Mon-Wed-Thurs / Lun-Mie-Jue

9:00 a.m. - 5:30 p.m.

Tues / Mar: 10:30 a.m. -4:00 p.m.

Tel: 830-701-3123

Emergency: 210- 612-3748

stmarys.somerset.tx@gmail.com

Website/Sitio web: www.stmcstx.org

Facebook: <https://www.facebook.com/stmaryssomerset>

**Archdiocese of San Antonio
www.archsa.org**

WELCOME / BIENVENIDOS

We extend a warm welcome to anyone new to our parish family & all visitors who celebrate with us throughout the year. If you would like to join this parish, please stop by the office and complete the registration form.

Extendemos una cálida bienvenida a cualquier persona nueva en nuestra familia parroquial y a todos los visitantes que celebran con nosotros durante todo el año. Si desea unirse a esta parroquia, pase por la oficina y complete el formulario de registro.





December 22, 2024

The Fourth Sunday of Advent / El Cuarto Domingo de Adviento

December 29, 2024

Holy Family of Jesus, Mary & Joseph

Masses for the Week Dec 21-29/ Misas de la Semana 21-29 de Dic

SAT	12/21	4:00 PM	+Rev. Ignatio T. Martinez +Maricela Ramon In Thanksgiving for Blessings Received
DOM	22/12	8:00 AM	+Juan & +Carolina Martinez por sus hijas +Las Animas de Purgatorio
SUN	12/22	11:00 AM	+Rev. Paul Newhouse +Barbara Winn
MON	12/23	8:00 AM	For the Sick and their Caregivers
TUE	12/24	4:00 PM	
		5:30 PM	
WED	12/25	8:30 AM	
		10:00 AM	
FRI	12/27	8:00 AM	For the Intentions of the Holy Father
SAT	12/28	4:00 PM	+Steve Barbola +Phil Vargas, Jr. by Connie Haley
DOM	29/12	8:00 AM	+Juan & +Carolina Martinez por sus hijas +Las Animas de Purgatorio
SUN	12/29	11:00 AM	+Richard Padilla

Weekly Collection / Colecta Semanal: Dec 14 & 15 / 14 y 15 de dic: \$1,960.50

Immaculate Conception / Inmaculada Concepción: \$208

Our Lady of Guadalupe / Nuestra Señora de Guadalupe: \$155

Thank you for your continued support and generosity. / Gracias por su continuo apoyo y generosidad.

St Patrick & St. Mary Cemeteries / Cementerios

Open 9:00 a.m.—6:00 p.m. daily (including holidays)

Flowers and decorations will be picked up two weeks after a holiday. Please pick up anything you wish to keep. NO glass vases allowed. Visit www.stmcstx.org for additional policies and guidelines. Contact the office for information on purchase of Privilege Rights of Burial. **Remember, there are no trash cans available please pick up and take your trash when you leave.**

If your relative's grave has sunken at St. Mary's or St. Patrick's after the recent weather, it will be taken care of by maintenance as soon as possible.

Las flores y adornos se recogerán dos semanas después de un día festivo. Por favor recoja todo lo que desee conservar. NO se permiten jarrones de vidrio. Visite www.stmcstx.org para conocer la política sobre decoraciones y basura. Comuníquese con la oficina para obtener información sobre la compra de derechos de privilegio de entierro. **Recuerde, no hay botes de basura disponibles, recoja y lleve su basura cuando salga. Si la tumba de su familiar se ha hundido en St. Mary's o St. Patrick's después del clima reciente, el mantenimiento se ocupará de ella lo antes posible.**

Mass Intentions / Intenciones de Misas

Whether it is a wedding anniversary, birthday remembrance, recent death of a loved one, or celebrating a loved one's life years after he or she passed, every day presents a reason to celebrate or mourn. Please remember your loved ones with a Mass Intention. Mass Request Envelopes are available in the back of the Church.

Ya sea un aniversario de bodas, un recuerdo de cumpleaños, la muerte reciente de un ser querido o celebrar la vida de un ser querido años después de su fallecimiento, todos los días presentan un motivo para celebrar o llorar. Por favor recuerde a sus seres queridos con una Intención de Misa. Los sobres de solicitud de misa están disponibles en la parte trasera de la iglesia.

**Pastoral Visitation / Holy Communion for the Homebound and Hospitalized/
Visita pastoral / Sagrada Comunión para los confinados en el hogar y hospitalizados**

Do you know a fellow parishioner who is unable to get to church anymore, but would still like to receive Holy Communion? If so, please call the church office to make arrangements for an Extraordinary Minister of Holy Communion to bring the Sacrament of Holy Eucharist to their home.

¿Conoce a un compañero feligrés que ya no puede ir a la iglesia, pero que aún le gustaría recibir la Sagrada Comunión? Si es así, llame a la oficina de la iglesia para hacer arreglos para que un Ministro Extraordinario de la Sagrada Comunión lleve el Sacramento de la Sagrada Eucaristía a su hogar.

OVASE - Office of Victim Assistance for Safe Environment / OVASE - Oficina de Atención a Víctimas para un Ambiente Seguro.

Parents please do not let your children go to the restroom without being accompanied by an adult.

Padres, por favor no dejen que sus hijos vayan al baño sin estar acompañados por un adulto.

Bulletin Deadline / Fecha límite del boletín

Please submit bulletin items **including Mass Intentions** by noon on Monday at least **one week prior** to date needed. **Please use Mass Intention envelopes at the back table to request a Mass.**

Envíe los elementos del boletín, **incluidas las intenciones de misa**, antes del mediodía del lunes, por lo menos **una semana antes** de la fecha necesaria. **Utilice los sobres de intención de misa en la mesa trasera.**

Lector, Eucharistic Minister, Alter Server and Usher Schedule*
Horario de Lector, Ministro de Eucaristía & Monaguillo

Time / Horario	Lector/Lector	EM / ME	AS/ M	Usher/Colecta
Tuesday December 24 4:00 PM	Diana Bonelli	Chris Ledesma Dorothy Ledesma	Kat Escobedo Volunteer	Volunteer Volunteer
Wed/Mie December 25 8:30 AM	Alejandrina Amador	Josie Cruz Maria Dominguez	Voluntario Voluntario	Voluntario Voluntario
Saturday December 28 4:00 PM	David Villa	Ignacio Mainez Becky Mainez		Volunteer Volunteer
Domingo 29 de diciembre 8:00 AM	Francisco Menjivar Alejandrina Amador	Pilar Aguilar Josie Cruz	Luis Menjivar Lupita Hernandez	Voluntario Voluntario
Sunday December 29 11:00 AM	Luis Macias	Diana Bonelli Gloria Reyes		Mauro Ortegon Abel Alaquez
Miércoles 1 de enero 8:00 AM	Diane Cuellar	Voluntario Voluntario		
Wednesday January 1 11:00 AM	Volunteer	Volunteer Volunteer		
Saturday January 4 4:00 PM	Ignacio Mainez	Rudy Gutierrez Rebecca Chavarria		Volunteer Volunteer
Domingo 5 de enero 8:00 AM	Voluntario	Voluntario Voluntario	Voluntario Voluntario	Voluntario Voluntario
Sunday January 5 11:00 AM	Rebecca Castro	Luis Macias Libby Macias		Mauro Ortegon Abel Alaquez

* This schedule may not reflect any substitutions or changes that may have occurred. In the event of a discrepancy, please consult the coordinator's schedule. Thank you to all those who step in when needed, your help is invaluable.

*Es posible que este cronograma no refleje ninguna sustitución o cambio que pueda haber ocurrido. En caso de discrepancia, consulte el horario del coordinador. Gracias a todos aquellos que intervienen cuando es necesario, su ayuda es invaluable.

Sacrament of Baptism / Sacramento del Bautismo

Please call the church office for information and for making arrangements. Certain requirements must be met. A class for the parents and godparents is required. Classes are held once a month.

Por favor llame a la oficina de la iglesia para información y para hacer arreglos. Se deben cumplir ciertos requisitos. Se requiere una clase para los padres y padrinos. Las clases se imparten una vez al mes.

Sacrament of Marriage / Sacramento del Matrimonio

Make arrangements with Fr. Jim no later than six months before the planned date. Preparation classes are required by the Texas bishops. Special paperwork and additional procedures may be required. Please call the office for more information.

Haga arreglos con el Padre Jim a más tardar seis meses antes de la fecha prevista. Las clases de preparación son requeridas por los obispos de Texas. Es posible que se requiera papeleo especial y procedimientos adicionales.

We pray for all the sick in our parish. That the health.

Oramos por todos los enfermos de nuestra parroquia. Que el Señor les dé fuerzas y les devuelva la salud.



Lord give them strength and restored

roquia. Que el Señor les dé fuerzas y les

Upcoming Events / Próximos Eventos:

The Spanish Prayer group meets **every Tuesday from 7:00-9:00 pm.** All are welcome. Email almadedios90@gmail.com for more information.

El grupo de oración en español se reúne **todos los martes de 7:00 a 9:00 p.m.** Todos son bienvenidos. Envíe un correo electrónico a almadedios90@gmail.com para obtener más información.

CCD/Catechismo

CCD classes in English Sundays from 9:15 am-10:30 am. / OCIA classes on Thursdays at 6:30 p.m.

Christmas break December 22 and 29. Classes resume January 5.

Clases de Catechismo en español los sábados 9:00 am—11:00 am.

Vacaciones de Navidad el 21 y 28 de diciembre y el 4 de enero. Las clases comenzarán nuevamente el 11 de enero.

The Rosary in the garden will take a break over the holidays. Stay tuned for when it will be resumed.

El rosario en el jardín se tomará un descanso durante las vacaciones. Estén atentos para saber cuándo se reanudará.

Saturdays in December @ 7:30-9:30 a.m.: The Men's Prayer Group will meet at St. Mary's in room 4.

Los sábados de noviembre a las 7:30-9:30 a.m.: El grupo de oración de hombres se reunirá en St. Mary's en el salón 4.

ADDITIONAL CONFESSION OPPORTUNITIES / OPORTUNIDADES DE CONFESIÓN ADICIONALES

Monday 12/23 / Lunes 23/12: 8:30 am-9:30 am & 6:30 pm-7:30 pm

Tuesday 12/24 / Martes 24/12: 3:00 pm-3:50 pm

Masses for the Week Dec 30-Jan 5/ Misas de la Semana 30 de Dic-5 de Ene

MON 12/30 8:00 AM	For the Sick and their Caregivers
WED 1/1 8:00 AM	Solemnity of Mary St. Mary's (Español) +Romana Salazar by Daughter
9:30 AM	St. Peter's (Bilingual)
11:00 AM	St. Mary's (English) +Juan & +Josie Martinez
FRI 1/3 8:00 AM	For the Intentions of the Holy Father
SAT 1/4 4:00 PM	+Manuel Castilleja, Jr. & +Minerva Castilleja by Family
DOM 5/1 8:00 AM	+Las Animas de Purgatorio
SUN 1/5 11:00 AM	+Reyes R. Gutierrez by Rudy Gutierrez



READINGS FOR THE WEEK

12/23 Mal 3:1-4, 23-24 Ps 25:4-5ab, 8-9, 10 and 14 Lk 1:57-66
12/24 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16 Ps 89:2-3, 4-5, 27 and 29 Lk 1:67-79
12/25 Lectionary: 13, 14, 15, 16
12/26 Acts 6:8-10; 7:54-59 Ps 31:3cd-4, 6 and 8ab, 16bc and 17 Ps 118:26a, 27a Mt 10:17-22
12/27 1 Jn 1:1-4 Ps 97:1-2, 5-6, 11-12 Jn 20:1a and 2-8
12/28 1 Jn 1:5—2:2 Ps 124:2-3, 4-5, 7cd-8 Mt 2:13-18
12/29 Sir 3:2-6, 12-14 OR:1 Sm 1:20-22, 24-28 Ps 128:1-2, 3, 4-5. Col 3:12-21 or 3:12-17 Col 3:15a, 16a OR: Cf. Acts 16:14b Lk 2:41-52



LECTURAS DE LA SEMANA

23/12 Mal 3:1-4, 23-24 Sal 25:4-5ab, 8-9, 10 y 14 Lc 1:57-66
24/12 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16 Ps 89:2-3, 4-5, 27 y 29 Lc 1:67-79
25/12 Leccionario: 13, 14, 15, 16
26/12 Hch 6:8-10; 7:54-59 Sal 31:3cd-4, 6 y 8ab, 16bc y 17 Sal 118:26a, 27a Mt 10:17-22
27/12 1 Jn 1:1-4 Sal 97:1-2, 5-6, 11-12 Jn 20:1a y 2-8
28/12 1 Jn 1:5—2:2 Sal 124:2-3, 4-5, 7cd-8 Mt 2:13-18
29/12 Eclesiástico 3:2-6, 12-14 OR:1 Sm 1:20-22, 24-28 Sal 128:1-2, 3, 4-5. Col 3:12-21 o 3:12-17 Col 3:15a, 16a O: Cf. Hch 16:14b Lc 2:41-52



Bethlehem was a town easily overlooked: too small, writes Micah, to be counted among the twelve tribes of Israel. Overlooked, just as its most famous son up to this point—David—was when he was working in the fields while Samuel greeted Jesse’s older sons. Mary was a “lowly servant” (Luke 1:48) from an even more remote town—Nazareth—when God sent Gabriel to announce the momentous news. Yet God chose Mary to bear the Son of God and Bethlehem to be the place of his birth. We ourselves may feel lowly and insignificant, but we aren’t to God. God chooses each and every one of us to become a dwelling place of God.

Years before Jesus used the words, “Blessed are you,” repeatedly in order to preach the beatitudes, Elizabeth showered Mary with these words, for she recognized that God was with her cousin in a special way. In a sense, she is anticipating God’s blessings upon the poor and lowly of the world. In the days before texting or social media, or even telephones, how could Elizabeth have known Mary’s momentous news? Luke may provide a hint. Note that he writes that as soon as Mary entered her house, Elizabeth was “filled with the Holy Spirit,” leading her to shower Mary with blessings (Luke 1:41). As we have been filled with the Holy Spirit since we were baptized, we too have the power to recognize the Lord in others. But do we?

Consider the way both Elizabeth and her unborn son reacted when they first encountered Jesus, though he was still in Mary’s womb. Elizabeth cried out with praise and John did somersaults in his mother’s womb. Is that how we react when we encounter Jesus in the Eucharist, in our assembly, or in each other? Probably not, but maybe inside we would if we took the time to realize how close he is.

Copyright © 2024 World Library Publications

Belén era una ciudad que fácilmente se pasaba por alto: muy pequeña, dice Miqueas, para ser contactada entre las doce tribus de Israel. Pasada por alto, así como su hijo más famoso en aquel momento — David— era pasado por alto cuando atendía los campos, mientras que a Samuel le presentaban a los hijos mayores de Jesé. María fue “la humilde sierva” (ver Lucas 1, 48) de una ciudad aún más remota — Nazareth— cuando Dios envió a Gabriel a anunciarle la trascendental noticia. Sin embargo, Dios eligió a María para que llevara en su seno al Hijo de Dios y escogió a Belén para que fuese el lugar de su nacimiento. Puede que nosotros nos sintamos pequeños e insignificantes, pero no es así para Dios, que nos escoge a cada uno de nosotros para que seamos un lugar donde habite Dios.

Años antes de que Jesús usara repetidamente las palabras “dichosos los...” para predicar las bienaventuranzas, Isabel elogió a María con esas palabras —“dichosa tú”— pues reconoció que Dios estaba con su prima de una manera especial. De cierto modo ella anticipa las bendiciones de Dios sobre los pobres y humildes del mundo. En los tiempos anteriores a los textos y las redes sociales, o aún antes de los teléfonos, ¿cómo pudo Isabel conocer la noticia trascendental de María? Puede que Lucas nos ofrezca una pista. Notemos que él dice que tan pronto como María entró en la casa de Isabel, ésta “quedó llena del Espíritu Santo”, lo que le inspiró todo el fluído de bendiciones hacia María (Lucas 1, 41). Ya que en nuestro Bautismo se nos colmó del Espíritu Santo, también nosotros tenemos el poder de reconocer al Señor en los demás. Pero, ¿lo reconocemos?

Consideremos la manera en que tanto Isabel como su hijo aún por nacer reaccionaron cuando primero se encontraron con Jesús, aunque él todavía estaba en el seno de María. Isabel exclamó a voz alta su alabanza y Juan hace una vuelta carnero en el seno de su madre. ¿Es así como reaccionamos nosotros al encontrarnos con Jesús en la Eucaristía, en nuestra asamblea o en los unos y los otros? Probablemente no, pero tal vez lo haríamos en nuestro interior si consideráramos cuán cercano él está de nosotros.

Copyright © 2024 World Library Publications

A Prayer for Rain

Almighty God, Your word tells us that you send forth the waters from your Throne so that the earth may yield her increase, the beasts of the field may have their fill, and that the hearts of men are made glad.

Lord, how wondrous is your creation: for in wisdom you have made it. We pray for much needed rain and place our trust in You. Look upon our dry hills and fields and bless them with rain.

Then your creation will rejoice and the hearts of men will be made glad and give you praise. Amen



Una oración por la Lluvia

Dios todopoderoso, Tu palabra nos dice que envías las aguas desde tu Trono para que la tierra dé sus frutos, las bestias del campo se sacien y se alegren los corazones de los hombres.

Señor, qué maravillosa es tu creación: porque con sabiduría la has hecho. Oramos por la lluvia que tanto necesitamos y depositamos nuestra confianza en Ti. Mira nuestras colinas y campos secos y bendícelos con lluvia.

Entonces tu creación se regocijará y los corazones de los hombres se alegrarán y te alabarán. **Amén**



Question of the Week

What do I need to do in order to discern Jesus’ presence in someone I’ve just met? in a friend? in someone I disagree with?



Pregunta de la Semana

¿Qué necesito hacer para poder discernir la presencia de Jesús en alguien que acabo de conocer? ¿O en una persona amiga? ¿O en alguien con quien tengo desacuerdos?

